

世界儿童文学丛书

阿拉伯童话

易文诗 主编

北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

何拉伯童话. —北京:北京少年儿童出版社,1994
(世界儿童文学丛书)

ISBN 7-5301-0524-8

I. 何… II. Ⅲ. 童话—何拉伯—选集 IV. 1371.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(94)第 12289 号

阿 拉 伯 童 话

ALABO TONGHUA

易文诗 主编

*

北京少年儿童出版社出版

(北京北三环中路 6 号)

邮政编码:100011

北京出版社总发行

新华书店北京发行所经销

北京第二新华印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 32 开本 11.125 印张 228000 字

1995 年 5 月第 1 版 1996 年 6 月第 2 次印刷

印数 15001—35000

ISBN 7-5301-0524-8/I·189

定 价:9.50 元

献给中国母亲和孩子们

（前 言）

儿童文学，顾名思义，是指适合不同年龄的少年儿童阅读的各种体裁的文学作品。它浅显易懂，生动活泼，适应儿童心理，富有儿童情趣，融知识性和思想性于娱乐性和趣味性之中，是向少年儿童进行审美教育、思想品德教育和科学文化知识教育的重要手段。

古往今来，世界各国产生了浩如繁星、璀璨夺目的优秀儿童文学作品，它们在各民族间交流传播，哺育了一代又一代少年儿童，像《卖火柴的小女孩》、《皇帝的新衣》、《渔夫和金鱼的故事》等著名童话，都早已跨越了国家的界限，冲破了时代的藩篱，成为各国儿童共有的精神财富。

我们组织编写“世界儿童文学丛书”，包括童话和儿童小说两个系列，荟萃了各国儿童文学作品的精华，为我国的小读者展现了一片文学新天地。愿它走进千家万户，成为广大小朋友生活中的亲密伴侣。

编者

1995年6月

目 录

獾的故事.....	(1)
老鼠和黄鼠狼的故事.....	(3)
穷人的幸福.....	(6)
狐狸如何欺骗狮子.....	(8)
松鸡和乌龟的故事.....	(10)
阿里失窃案.....	(14)
箭猪和斑鸠的故事.....	(18)
渔人与海龟的故事.....	(22)
背信弃义的狼.....	(27)
穷汉的木碗.....	(32)
魔鬼的井.....	(37)
第九尊雕像.....	(43)
阿里父子沉浮记.....	(49)
忘恩负义的阿卜杜拉.....	(57)
女人和她的五个追求者的故事.....	(66)
真正的朋友.....	(75)
陆上阿卜杜拉和海中阿卜杜拉.....	(84)
鸟兽和木匠的故事.....	(95)
猴王子.....	(107)
阿拉丁与神灯.....	(121)

穆哈默德的奇遇.....	(134)
阿里巴巴和四十大盗.....	(149)
阿布努瓦斯的故事.....	(163)
苏里曼大帝的指环.....	(181)
渔夫的故事.....	(201)
森露蒂和大法官.....	(221)
铜城的传说.....	(245)
辛伯达航海记.....	(270)
后记.....	(349)

獾 的 故 事

传说，在一个偏远的村庄里，住着一个农夫和他的妻子。神灵赐给他们一个儿子，夫妻俩爱如掌上明珠。

一天晚上，农夫从田里干活回来带回来一只獾崽。他对妻子说：“让这只獾崽和我们的儿子一起长大，以后让孩子和这个小动物作伴一起玩吧。”

他们的儿子和獾一天天长大起来，可就在半年的时间里，那只獾已经完全长大了，而他们的儿子却还是个婴孩。

那只獾长得很招人喜欢，它有两只黑亮的眼睛和一条长而密实的尾巴。

有一天，妻子要到市场去买东西，她便先喂饱了孩子，然后把孩子放在床上让他睡觉。

妻子拿起篮子准备出门。临走时，她嘱咐丈夫说：“我去市场买东西，你在家要好好照看孩子等我回来。我可不愿意你把孩子丢在家里，让他和獾在一起。”

妻子去市场了，丈夫也随后出门闲逛去了。

出门闲逛的丈夫因为在路上遇到了几个朋友，就没能很快回家照看孩子。

妻子提着满满一篮子东西，从市场回到家里。她看到那只獾正蹲伏在门口，像是在等她回来。獾一见她回来了，果然跑过来欢蹦乱跳地迎接她。可她一看到獾身上有血，不禁惊叫起来，“啊！这是哪儿来的血？”

妻子再仔细一看，发现獾的脸上和爪子上都沾着血迹，便怒吼道：“原来是这个畜生咬死了我的儿子！”

猛然间，她使出平生气力用篮子砸在獾的头上。然后，她赶紧跑到床前去看儿子，发现孩子睡得正香。然而，就在孩子摇篮旁边她看到一条黑色的死蛇，被撕裂的蛇身还流着血。

这时，妻子什么都明白了，她急忙跑出去召唤那只獾：“是你杀死了毒蛇，是你救了我的孩子！”

可是那只獾再也动弹不了了，也听不到她的召唤了，因为她用沉重的篮子给了它致命的一击。

看到这情景，妻子心里深感内疚，她悔恨自己操之过急地错杀了那只可怜的獾。

妻子眼里噙着泪水，俯身去看那只救了她孩子性命的獾，只见它僵卧在地上，一动也不动。她伤心极了。

悔恨交加的妻子得到了难忘的教训。她告诫自己，以后在弄清事实真相之前，再也不能妄下定论和鲁莽行事了。

老鼠和黄鼠狼的故事

相传从前有一只老鼠和一只黄鼠狼，彼此是邻居，一起住在一个穷苦农民家里。当时老农的一个亲人患病，经医生诊断，决定用胡麻治疗。因而给老农一束胡麻，吩咐他替病人剥掉皮，煎煮出来，当药剂治病。

老农把胡麻拿到家里，交给老婆拿去剥皮。老婆弄湿胡麻，仔细剥掉皮，摊开晾起来，打算晾干之后，再煎煮成药剂，好替亲人治病。

这时候，家里那只黄鼠狼发现了晾着的胡麻，如获珍宝，喜不自胜，于是开始偷窃，来来往往一直不停地把胡麻搬进洞去储备起来，整整忙了一天。

次日，农妇发觉胡麻很大一部分不翼而飞，感到非常惊异，一心要了解此中缘故，因而坐下来，耐心地监视着，看到底是谁来偷窃胡麻。

黄鼠狼从洞中溜出来，打算继续偷窃，把胡麻照例搬进洞去。可它看见主妇坐在那里，知道是来监视它的，便暗自说：“自然罗，像这样的事是不会有好结果的，那个老婆子显然是坐在那儿监视我的。不考虑后事的人，必然要被时运抛弃。对，现在我必须做桩好事情，借此表示我自身清白无罪，洗掉

我的偷窃罪行。”它打定主意，随即转回洞去，把储备起来的胡麻，搬了出来，放在原地方。

农妇看见黄鼠狼搬来胡麻，摆在原地方，心里想：“真的，它把储藏在洞中的胡麻搬出来，放在原地了，这样一来，胡麻的数量就够了。它归还胡麻，算是对咱们做了一桩好事，这也说明偷胡麻的并不是它。它既然对咱们做了好事，咱们也应该给它好报酬。不过做贼的到底是谁？我必须坐在这里，等着看个水落石出才甘休呢。”

黄鼠狼猜出了农妇的心事，急忙跑到它的邻居老鼠窝里，向老鼠献殷勤说：“我的姊妹呀！不关心邻里疾苦，跟朋友不亲密联系的人，这是做人不周的行为呢。”

“是呀，我的好姊妹！”老鼠说，“做你的邻居，我向来是快乐、幸福的。不过你一再提起关心、联系邻里的问題，这是什么原因呀？”

“我们的房东带来一些胡麻；他和家属尽量享受，大家吃饱之后，还剩下许多，扔在那里，不需要了。因此凡是有生命的小动物，都去捡胡麻来充饥。你生存在这间屋子里，去弄一些胡麻来糊口，我认为这是你比任何动物更应该享受的权利呢。”

老鼠听了这个消息，乐不可支，喜出望外，不自主地吱吱唱歌，摇头摆尾地跳舞，一时被利欲蒙住了心窍。于是它立刻动身，奔出洞门，一眼看见晾着的、光耀夺目的胡麻，便不顾一切地迈步过去，狼吞虎咽地大吃起来。

农妇眼见老鼠偷吃胡麻，认为胡麻缺少的原因已经弄清，随即把事先预备好的拐杖握在手里，蹑手蹑脚地走过去，高高举起，猛击下去，一杖把老鼠头打得粉碎。

就这样老鼠终于因为一时贪心、大意，断送了自己的性命。



穷人的幸福

据传说，过去在巴格达住着一个百万富翁，他的邻居却是一贫如洗的鞋匠。鞋匠家里，妻儿父母，老老少少，都要由他来赡养。为了生活，穷鞋匠整日辛辛苦苦，忙碌不停，好不容易用汗水挣来一些钱，仅够全家勉强糊口。虽然每日粗茶淡饭，但每当晚饭后，鞋匠一家人就围坐在一起，不断地赞颂着真主的恩慈，愉快地歌唱欢乐。而那位富翁，却日日夜夜忙于算帐点钱，总是挖空心思，考虑如何赚大钱，发洋财。至于唱歌、娱乐，他就根本无暇过问了。

每当富翁听到穷鞋匠家唱歌欢乐时，就感到心烦意乱。他灵机一动，计上心来，决心要结束邻居的欢乐与幸福。

第二天早上，富翁背了一袋钱，来到鞋匠家门前，他敲了敲门。鞋匠开门后，两人互致早安，接着富翁便对他说：“亲爱的邻居，我想在你家里存放一百个第纳尔^①，请你代我保管一下。”

鞋匠答应了他的要求，并感谢富翁对他的信任，

① 伊拉克货币单位，一第纳尔约等于人民币五元多。

然后接过钱袋，把它交给妻子，让她保管起来。

从这天起，富翁就听不见鞋匠家的歌唱和欢笑声了，因为每天晚饭后，他们就忙于点数着钱袋里的第纳尔，唯恐出现差错，以后无法向富翁交代。

时间一天天过去，穷鞋匠感到这个钱袋扰乱了他家的正常生活，窒息了他们全家欢乐幸福的生活气氛。于是，他毅然背起钱袋来到富翁家，对他说道：

“给你的钱袋，请你还给我们的幸福吧。生活虽然清苦，但只要心情舒畅，也比富有而无聊的日子强得多。”

从此以后，穷鞋匠家里，每天晚上又响起了愉快的歌声和爽朗的欢笑声。

狐狸如何欺骗狮子

有一天晚上，狐狸感到肚子饿了，从洞里走出来，开始在森林里找食物吃。它走得精疲力竭，还是没找到可以吃的东西。

狐狸一想到自己从昨天起，还没一点食物沾进嘴唇，就恨狮子，因为是狮子使它吃不到美味的食物。原来，昨天狐狸到一个离森林不远的村庄里偷了一只鸭子，正要逃跑时，听见了狮子的吼叫声，狐狸吓得扔掉鸭子就逃命了，所以，要不是狮子的话，狐狸早就能吃上一顿丰美的午饭了。

这时，狐狸恨得眼睛也糊涂了，分不清道路。突然，看到前面有一头狮子，狐狸吓得发抖，但它故作镇静地说：

“狮子，快逃吧，马上要起暴风雨了！”

“我身体很重，”狮子答道，“我不怕暴风。”

“如果风很大很大，你怎么办？”

“我就躺在地上。”

“这不能使风不吹走你。”

“那我拉住树干。”

“风要刮好几天，你总不能老是拉着树干吧？”

狮子听到这里，倒真的有点害怕了，叫道：

“要是真的如此，我该怎么办？”

“我把你缚在树上，这样最大的风你也不用怕了。”狡猾的狐狸出了个主意。

“这个主意真不错。”狮子说。

当狐狸把狮子缚在树上后，就坐在不远处的一块石头上休息了。

狮子见了，感到奇怪，就问：

“那你为什么不找个地方躲避暴风呢？”

“因为不会有什么暴风。”狐狸轻巧地回答。这时狮子气得发疯地怒吼起来，于是，各种野兽都闻声而来。野兽们惊奇地发现，狮子被缚在树上，而狐狸则悠然自得地坐在不远的一块石头上。野兽们问狐狸，这是什么意思。

“是我把它缚在树上的，”狐狸说，“它昨天夺走了我一顿饭，现在，我是专门为此报仇。你们大家也要吸取教训：强不能欺弱！”

狐狸说完，就傲慢地、严肃地踱起步来，而别的野兽看着它，又是恐惧，又是敬佩。

松鸡和乌龟的故事

相传从前有一群乌龟住在一个小岛上。那个小岛中有树林、果实、河渠，环境非常幽美。有一天，一只松鸡飞到那个境界，因为气候炎热，感到疲倦，便落在岛中休息。它看见乌龟的住处，便挨到那儿歇息。乌龟们从四面八方觅食归来，看见松鸡的漂亮形貌，感到非常惊奇、羡慕，因而赞美安拉创造之妙，同时对松鸡表示一见倾心、无比爱慕之忱。当时有的乌龟说：“毫无疑义，这是飞禽中最可爱的了。”于是大家对它既亲切，又殷勤。松鸡看乌龟们对它如此厚爱，也喜欢它们。从此松鸡随便飞到任何地方去游玩，晚上总要回到乌龟们的住处，和它们一块儿过夜，这样的出入往还，已经习以为常。松鸡早出晚归，过了一段时间之后，乌龟们觉得松鸡在时就感到高兴，不在时就感到寂寞，尽管它们热爱它的程度日益增加，可天一亮它就展翅飞去。在这种情况下，有的乌龟就开口说：“我们钟爱这只松鸡，它已成为我们的亲属；对我们来说，离开它是不可能的事了，但是有什么办法叫它老跟我们呆在一起呢？因为它一飞走，就整天离开我们；我们只能在晚上才见它的面呀。”

“放心吧，我的姊妹哟！”一个乌龟说，“我是有办法叫它一刻也不离开我们的。”

“如果你能做到这一步，我们都当你的丫头好了。”其余的乌龟齐声说。

当天晚上，松鸡觅食倦游归来，坐在群龟当中。那个自命有办法的乌龟，便挨到松鸡面前，先替它祈福，并祝它安泰，然后说道：“我的主人啊！安拉教我们钟爱你，把我们的爱情寄托在你心上，因而在这荒野地带，咱们彼此相依为命，变成亲密无间的眷属了。对相互爱慕者来说，最美妙的时间是整天聚首，寸步不离；与此相反，分别、离散，就是大灾大难。这是因为你总是黎明就撇下我们，高飞远走，到日落才归来，使我们终日寂寞不堪，难过到极点。因此，我们对你一直是抱着莫大的渴念心情。”

“不错，我也很爱你们的。”松鸡说，“我想念你们的程度，比你们的有过之无不及。离开你们这件事，对我来说，也的确是不容易的，可是我没有办法呀；因为我是有翅膀的飞禽，不可能老跟你们呆在一起不动。因为我不习惯于过老呆在一个地方的生活。我作为飞禽，天生两只翅膀，就没有安定下来的时候，除非是夜里，那是为了睡觉。所以天一亮，我就得起飞，到处寻觅食物，爱上哪儿，就上哪儿去。”

“你说的固然不错；不过有翅膀者，经常是不得安宁的；它奔波所得的报酬，比起所花的劳力来，充

其量不过四分之一而已。我们活在世间的最大的希望和目的，不外生活舒适，起居安宁。安拉既然在我们同你之间培植了爱情和友谊，所以我们一心关怀你，生怕你被敌人捕获，把你弄死，我们就没有同你见面的机会了。”

“你说得对。不过针对我的这种情况，你有什么办法呢？”

“我的办法是，你索性把翅膀上起飞行作用的羽毛拔掉，然后舒舒服服地坐在我们身边，在这树林茂密、果实丰富的岛上，和我们一起同吃同饮，大家同享这些丰富的产品。”

松鸡为乌龟的一席话所打动，为了贪图安逸，果然按乌龟的指使，把翅膀上的羽毛一根一根地拔掉，从此定居下来，跟乌龟们一块儿过生活，满足于些许的享受和转眼即逝的快乐。然而好景不长。正当松鸡和乌龟们共同过着美满舒适的生活，一个鼯鼠打那儿经过，一眼看见松鸡。它仔细打量一番，见松鸡秃着两只翅膀，势必飞腾不起来。它明白个中情形，不禁喜出望外，暗自说：“这只松鸡，羽毛不多，身体可肥胖得很。”它连说带蹦，挨到松鸡跟前去捕食它。松鸡吓得惊叫起来，向乌龟们呼吁求救。可是乌龟们眼看鼯鼠捕捉松鸡，不仅不去救护，反而离开它，大伙缩在一起，一动也不动。它们看着鼯鼠折磨松鸡的惨状，只知伤心流泪，哭得气阻喉塞。松鸡问道：“你们除哭泣外，还有什么办法吗？”

“弟兄哟！对鼯鼠来说，我们是没有能力和办